

UNESCO Creative Cities Network Media Arts Cluster

City to City 2021: Play!

APPLICATION FORM (SAPPORO)

Completed applications must be submitted by 2pm (Japan Time) on Wednesday 30 June

Artists will be notified of selection by Monday 16 July

応募締切は 2021 年 6 月 30 日(水) 14:00(日本時間)です

選考結果は 2021 年 7 月 16 日(金)までに応募者に通知します

Please, prepare the application both in English and Japanese.

Queries concerning the project can be addressed to Sapporo City Cultural Promotion Section.

以下の様式に英語及び日本語で記載してください。

申請手続に関する問い合わせは、札幌市文化振興課までご連絡ください。

問い合わせ・提出先: creativecity@city.sapporo.jp ※メールの件名を「City to City 2021 応募」としてください

1. Applicant's personal and contact info 応募者(代表者)個人情報・連絡先

Last Name, First Name / 姓名	
City / あなたの都市	
Relationship to the City / 都市との関係性 e.g. place of residence or work (company name, address), place of study (school name) 例: 市内に在住・勤務(勤務先名称・住所)・通学(学校名称)	
Creative Field / 創造分野 Media arts field(s) in which you work 活動しているメディアアーツ分野	
Date of Birth / 生年月日	
Current Address / 現住所	
Nationality / 国籍	
Language Proficiency Levels / 語学力	
Phone Number / 連絡先電話番号	
Email Address / E メールアドレス	
Website / ウェブサイト	
Social media / SNS(Facebook, Instagram)	

2. Artist's Profile 作家としての略歴

Brief details of your artistic background, activities, achievements

(e.g. education, exhibitions, awards, residencies, etc. – in reverse chronological order)

主な背景、活動履歴、実績をより新しいものが上に来るように時系列順に記載してください。(例: 学歴、展示会、受賞、参加レジデンシー等)

Max. 500 characters 最大英語 500 文字分相当

Enter a short bio that will be used for communications purposes if you are selected. Please also share a URL link to a high quality portrait picture.

短いプロフィールと、高画質のポートレート写真への URL リンクを記載してください。選出された場合、広報目的で利用させていただきます。

Max. 50 characters 最大英語 50 文字分相当

3. Statement of interest (Video form) 参加動機(ビデオ形式)

- A) Briefly outline your interest in co-creation with artists from other Cities of Media Arts
他のメディアアーツ都市の作家との共同制作に興味を持った理由を述べてください
- B) Describe any potential vision for a collaborative digital artwork you are interested in creating with reference to the call's theme "Play!"
公募テーマ「Play！」をふまえて、制作するデジタルアート共同作品案を述べてください。

Max. 3 minutes long 最大英語 3 分間

*Please outline below the video content in Japanese. ※下記に動画の内容を日本語で記載してください。

Please upload the video online, and list below the URL where the file can be consulted between June 30 and July 30. In case of a restricted access setting, please specify the password necessary to open documents.

6 月 30 日～7 月 30 日まで閲覧可能なウェブサイト上にアップロードし、リンク先 URL を記載してください。
限定公開設定とする場合は、閲覧用パスワードもあわせて記載してください。

4. Supportive materials 参考資料

Please upload supportive materials online, and list below the URL(s) where files can be consulted between June 30 and July 30.

In case of a restricted access setting, please specify the password necessary to open documents.

6 月 30 日～7 月 30 日まで閲覧可能なウェブサイト上にアップロードし、リンク先 URL を記載してください。
限定公開設定とする場合は、閲覧用パスワードもあわせて記載してください。

(e.g. CV, portfolio, photos of your work (no more than 10 photos), links to the videos, etc.)

(例:履歴書、ポートフォリオ、作品の写真(最大 10 枚)、ビデオへのリンク等)

5. Declaration of Consent 同意事項

Please check the following boxes to give consent to program conditions.

If you do not consent to all of the following, the application will be rejected.

以下の事項を確認し、取り扱いに同意する場合はそれぞれチェック欄にチェックを入れてください。

すべての事項に同意する場合のみ、応募を受理します。

- The copyright of the work plan and project produced during the collaboration belongs to the artists/creators.
上記の制作計画と共同制作されたプロジェクトの著作権は作者に帰属します。
- The participating artist must realize the project proposed during the collaboration period given, must collaborate with an artist/ the artists teamed up, and participate in biweekly review calls.
参加作家は、以下の共同制作期間内に提案したプロジェクトを実施し、選考委員会が指名する作家と連携し、進捗報告のミーティング(2週間に1回程度)に参加しなければなりません。
- The cities can promote the artwork and the making-of videos in their own platforms for non-profit purposes giving credit to the artists.
全ての参加自治体は、非営利の目的かつ作者をクレジットした場合、作品・制作映像を自らの広報媒体において利用できるものとします。
- Confirmation of participation: Collaboration Period: August 2021 - November 2021;
Exhibition and Presentation Period: November 2021 - October 2022.
参加期間の確認 | 共同制作期間: 2021年8月-2021年11月
展示・発表期間: 2021年11月-2022年10月
- In accordance with the Sapporo City Ordinance for the Protection of Personal Information and related provisions, Sapporo City will collect and use personal data indicated on this form for purposes of taking and screening applications for the present program. Personal information will be disposed of promptly after completion of the selection.
札幌市は、札幌市個人情報保護条例及び関係規定に基づき、本事業の参加者募集及び選考の目的で本様式に記載された個人情報を収集・利用します。選考の終了後、個人情報は速やかに廃棄されます。